**Poštovane dame i gospodo, dragi gosti!**

Dozvolite mi da Vas pre početka ovog svečanog koncerta pozdravim u ime Grada! Iako 2016. godina nije bila nimalo laka, moram napomenuti da je za Grad Suboticu ipak bila uspešna. Učinili smo puno za razvoj i napredak naše zajednice, ali za postizanje daljih rezultata moramo uložiti još više napora i truda, jer samo zajedničkim snagama možemo postići prave uspehe. U proteklom periodu ostvarili smo dobru saradnju sa pokrajinskim i republičkim organima, ali je bitno da i dalje negujemo dobre partnerske odnose, jer ćemo se i u 2017. godini suočiti sa značajnim izazovima.

Nažalost, ni 2017. neće biti lakša od godine koja je sada već za nama. Zato s ciljem razvoja naše zajednice moramo stvarati i negovati dobre partnerske odnose, jer samo na taj način možemo nastaviti putem napretka. Otvoreni smo za saradnju kako sa državnim organima tako i sa preduzetnicima i vlasnicima kompanija, jer je u cilju jačanja zajednice naš najznačajniji zadatak da kroz efikasnije funkcionisanje lokalne samouprave povećamo privredne potencijale našega grada. Subotica i u 2017. godini želi privući investitore i time omogućiti realizaciju raznih razvojnih projekata i otvaranje novih radnih mesta.

Istovremeno, zahvaljujem prisutnima što su u 2016. godini svojim profesionalnim, stručnim, odgovornim, poštenim i korektnim radom doprineli tome da Subotica postane bolji, lepši, ekonomski stabilniji grad, prijatniji za život.

U svoje ime i u ime Grada Subotice svim sugrađanima želim blagoslovljene božićne praznike, i puno sreće, uspeha i dobro zdravlje u novoj, 2017. godini.

**Tisztelt Hölgyeim és Uraim, kedves vendégek!**

Ez a különleges ünnepi, évzáró koncert előtt engedjék meg, hogy köszöntsem Önöket a város nevében! Ki kell emelnem, hogy a 2016-os év nem volt könnyű, de mégis sikeres volt a szabadkai önkormányzat számára. Sokat tettünk közösségünk előrehaladásáért. A további kívánt eredményekért azonban még keményen meg kell dolgozni, a sikert pedig csakis az együttes munka és a közös erőfeszítések hozhatják meg. Az elmúlt időszakban jó együttműködést valósítottunk meg a tartományi és a köztársasági szervekkel, de 2017-ben is nagy kihívásokkal kell szembenéznünk, ezért a jó partneri kapcsolatok elengedhetetlenek számunkra.

A 2017-es esztendő sem lesz könnyebb, mint a mögöttünk álló év. Közösségünk fejlődése érdekében ezért együtt kell működnünk és jó partneri kapcsolatokat kell ápolnunk, mert csak így haladhatunk tovább a fejlődés útján. Részünkről nyitott az együttműködés az állami szervek, a magánvállalkozók és a magánvállalatok tulajdonosai felé is, mivel a közösség megerősítése céljából legfontosabb feladatunk a gazdaság megerősítése az önkormányzat hatékonyabb működtetésével. Szabadka 2017-ben is újabb befektetőket kíván idevonzani, ami lehetővé teszi a különböző fejlesztési projektek megvalósítását és új munkahelyek megnyitását.

Ugyanakkor szeretnék köszönetet mondani a jelenlévőknek, hogy 2016-ban professzionálisan, szakszerűen, felelősségteljesen, becsületesen és korrektül dolgoztak annak érdekében, hogy városunk - Szabadka egy jobb, szebb, gazdaságilag stabil és élhetőbb város legyen.

A saját, illetve a Város Önkormányzatának nevében is minden szabadkai polgártársamnak áldott karácsonyi ünnepeket kívánok, továbbá jó egészséget, boldogságot és sok sikert az új, 2017-es évben.

**Hvala Vam, köszönöm szépen!**